



## ASIE A DEUX FICHE MEMO // CHAU Á CHO HAI

« 200 phrases pour parler VIETNAMIEN »  
// Sheet mémo "200 câu nói tiếng Việt»

## KIT DE SURVIE A L'ETRANGER // HƯỚNG DẪN HỘI THOẠI FRANCAIS- Người Pháp// VIETNAMIEN - Tiếng Việt

« Julie et Théo se préparent à partir pour un voyage d'un an en Asie. Ensemble, ils vont visiter neuf pays différents. Un mois avant de partir, Theo s'interroge... Là-bas les autres ne parlent pas le français ! Alors comment va-t-il réussir à se faire comprendre ? Comment va-t-il parler avec ses nouveaux amis ? Rassure-toi dit Julie, pour commencer nous allons apprendre à parler ANGLAIS ! Beaucoup de gens parlent anglais tu sais ! Partout ! Et pendant le voyage, nous apprendrons aussi toutes les langues de nos amis ! Tu verras ça va être super ! »

« Théo và Julie đang chuẩn bị rời khỏi Châu Á đi một năm. Cùng nhau, họ sẽ thăm 9 quốc gia khác nhau. Một tháng trước khi rời đi, Théo hơi lo lắng ... "Mọi người ở đó không nói được tiếng Pháp! Vậy làm sao chúng ta có thể hiểu được? Chúng ta sẽ giao tiếp với bạn bè mới như thế nào? "" Đừng lo lắng quá nhiều ", Julie nói, " Lúc đầu chúng ta sẽ học cách nói tiếng Anh! Nhiều người nói tiếng Anh mà bạn biết! Mọi nơi ! Và trong suốt chuyến đi, chúng tôi cũng sẽ học một số ngôn ngữ mới của bạn bè của chúng tôi! Bạn sẽ thấy nó sẽ tuyệt vời! "

## LECON 1 – APPRENONS A NOUS PRESENTER !

### Bài 1 - LET'S GIỚI THIỆU CỦA CHÚNG TÔI!

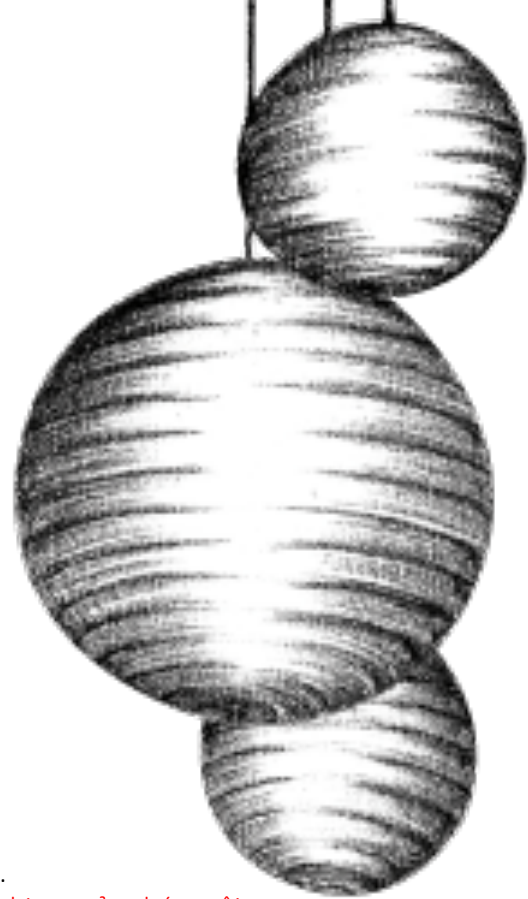
Bonjour !	= Xin chào !
Comment tu t'appelles ?	= Tên của bạn là gì ?
Je m'appelle XX	= Tên tôi là XX
Enchanté !	= Rất vui được gặp bạn !
Comment ça va ?	= Bạn khỏe không ?
Je vais bien et toi ?	= Tôi khỏe còn bạn ?
Je vais bien merci.	= Tôi khỏe, cảm ơn.
Quel âge as-tu ?	= Bạn bao nhiêu tuổi ?
J'ai 10 ans	= Tôi XX
Où tu habites ?	= Bạn sống ở đâu ?
J'habite à XX, un petit village.	= Tôi sống ở XX, một ngôi làng nhỏ.
Et toi ?	= Còn bạn ?
Moi, j'habite à Paris,	= Tôi sống ở Paris,
C'est la capitale française !	= Đây là thủ đô của Pháp!
Que fais-tu dans la vie ?	= Bạn làm gì trong cuộc sống

### VOCABULAIRE

Salut !	= Chào !
Bonjour	= Xin chào
Au revoir	= Tạm biệt
A bientôt	= Hẹn gặp bạn sớm
Bonjour	= Chào buổi sáng
Bon après-midi	= Chào buổi chiều
Bonsoir	= Chào buổi tối
Oui	= Có
Non	= Không
Merci	= Cảm ơn bạn
Merci beaucoup	= Cảm ơn bạn rất nhiều
De rien	= Bạn được chào đón
S'il vous plaît	= Xin vui lòng
Pardon, excusez-moi	= Xin lỗi tôi
Ça me fait plaisir	= Đó là niềm vui của tôi
Je suis tellement désolé	= Tôi rất tiếc
Je te demande pardon	= Tôi cầu xin sự tha thứ của bạn

## LECON 2 – PARLONS DE NOTRE VOYAGE !

### BAI 2 - NOI CHUYỆN VỀ CHUYẾN ĐI CỦA CHÚNG TÔI!



Quel est votre parcours ?

= **Chuyến đi của bạn là gì?**

Avant de partir, nous allons dire au revoir à nos parents, frères et sœurs.

= **Trước khi đi, chúng tôi sẽ gửi lời chào tạm biệt tới bố mẹ, anh chị em của chúng tôi.**

Et le 31 octobre 2017, nous partons enfin pour notre grand voyage.

= **Và vào ngày 31 tháng 10 năm 2017, chúng tôi sẽ kết thúc cuộc hành trình cuối cùng của chúng tôi.**

Nous commençons notre voyage par la Chine.

= **Chúng tôi bắt cuộc hành trình với Trung Quốc.**

En novembre nous serons au Vietnam.

= **Vào tháng 11 chúng ta sẽ ở Việt Nam.**

Nous fêterons Noël et le nouvel an avec nos nouveaux amis dans les campagnes du Vietnam.

= **Chúng tôi sẽ kỷ niệm Christmas vào dịp Tết Nguyên đán với bạn bè ở vùng nông thôn Việt Nam.**

En janvier nous errerons au Laos et au Cambodge.

= **Vào tháng 1, chúng ta sẽ được đi dạo ở Lào và Campuchia.**

En Février nous serons en Thaïlande.

= **Vào tháng Hai, chúng ta sẽ ở Thailand.**

En Mars, et en avril nous irons en Inde.

= **Vào tháng 3 và tháng 4 chúng tôi sẽ đi Ấn Độ.**

En mai, on ira dans les montagnes du Népal.

= **Vào tháng Năm, chúng ta sẽ đi trên núi Nepal.**

En juin, nous serons en Iran.

= **Trong tháng 6, chúng ta sẽ ở Iran.**

En juillet, nous finirons notre voyage au Liban.

= Vào tháng Bảy chúng ta sẽ kết thúc chuyến đi của chúng tôi tại Li Băng

En juillet on rentrera en France,

= Vào tháng Tám, chúng ta sẽ trở lại Pháp.

Et en septembre nous reprendrons notre vie à Paris.

= Và vào tháng Chín, chúng ta sẽ trở lại với thói quen hàng ngày ở Paris

### VOCABULAIRE (Le temps) = BÀI TẬP (Thời gian)

Lundi = Thứ hai

Mardi = Thứ ba

Mercredi = Thứ Tư

Jeudi = Thứ Năm

Vendredi = Thứ Sáu

Samedi = Thứ bảy

Dimanche = Chủ nhật

Jour = Ngày

Semaine = Tuần

Mois = Tháng

An, Année = Năm

Printemps = Mùa xuân

Été = Mùa hè

Automne = Mùa thu

Hiver = Mùa đông

Aujourd'hui = Hôm nay

Hier = Hôm qua

Demain = Ngày mai

Anniversaire = Sinh nhật

Joyeux anniversaire ! = Chúc mừng sinh nhật !

### VOCABULAIRE (The numbers) = HỒ SƠ QUYỀN (Các con số)

Zéro, nul = số không

Un(e) = một

Deux = hai

Trois = ba

Quatre = bốn

Cinq = năm

Six = sáu

Sept = bảy

Huit = tám

Neuf = chín

Dix = mười

Onze = mười một

Douze = mười hai

Treize = mười ba

Quatorze = mười bốn

Quinze = mười lăm

Seize = mười sáu

Dix-sept = mười bảy

Dix-huit = mười tám

Dix-neuf = mười chín

Vingt = hai mươi

Vingt-et-un(e) = hai mươi một

Trente = ba mươi

Quarante = bốn mươi

Cinquante = năm mươi

Soixante = sáu mươi

Soixante-dix = bảy mươi

Quatre-vingts = tám mươi

Quatre-vingt-dix = chín mươi

Cent = một trăm

Mille = một ngàn

Un million = một triệu

## LECON 3 – MAIS OÙ ALLONS NOUS DORMIR ?

### BAI 3 - NHƯNG Ở ĐAU SẼ LA NGỦ?

Nous dormirons parfois chez nos amis, parfois à l'hôtel. Sais-tu comment on réserve une chambre d'hôtel ? Apprends avec moi ?

Đôi khi chúng tôi sẽ ngủ ở nhà bạn của bạn và thỉnh thoảng ở khách sạn. Bạn có biết cách đặt phòng khách sạn? Chúng ta hãy học chung!

Où est-ce que je peux trouver un hôtel ?

J'aimerais réserver une chambre pour xx personnes

Avez-vous une chambre de libre, s'il vous plaît ?

Combien ça coûte ?

Il y a une salle de bain privée ?

A quelle heure est le petit-déjeuner ?

= Tôi có thể tìm ở đâu?

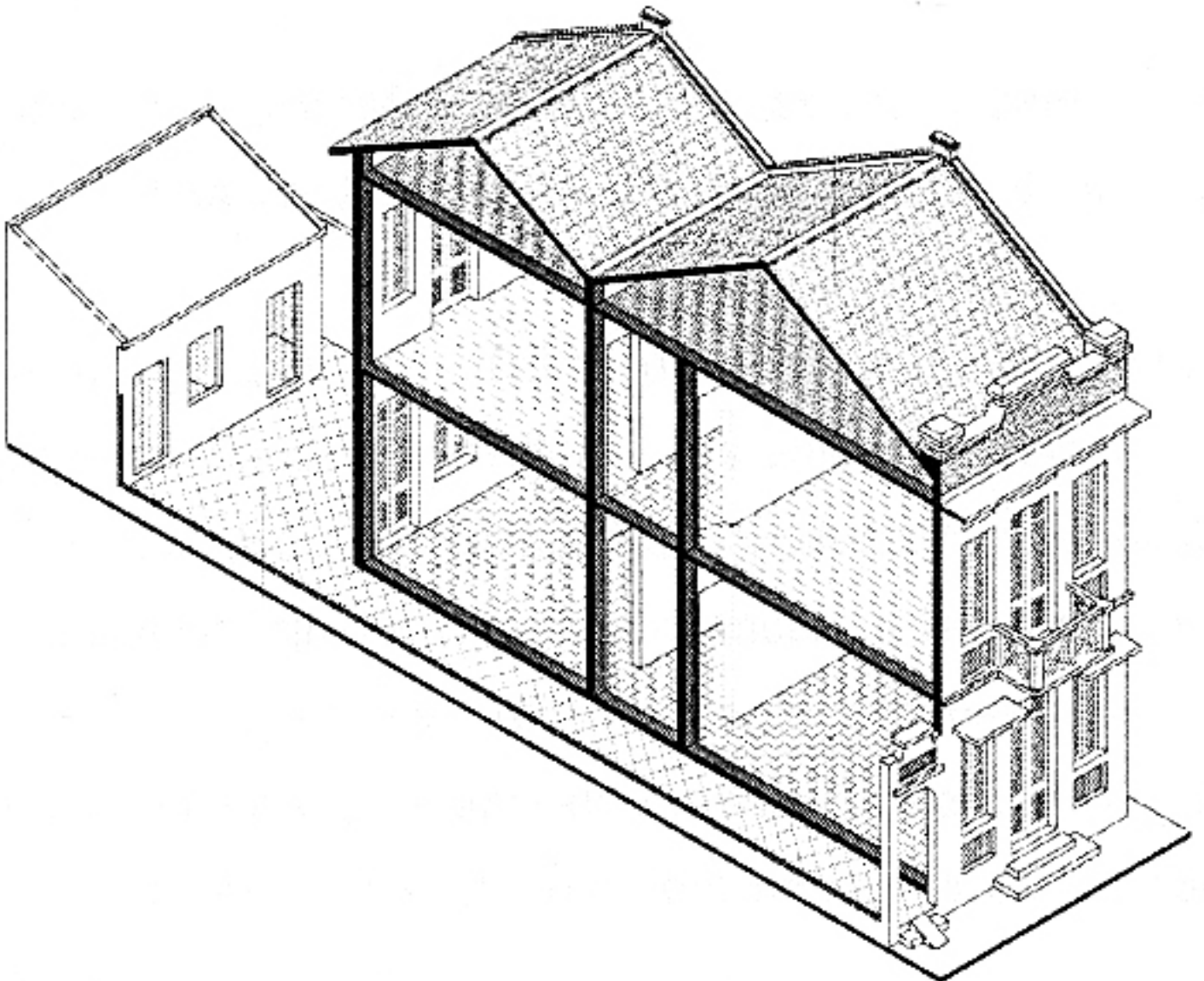
= Tôi muốn đặt phòng cho những người xx.

= Bạn có phòng nào không?

= Chi phí bao nhiêu?

= Có phòng tắm riêng không?

= Bạn phục vụ bữa sáng như thế nào?



## VOCABULAIRE = TỪ VỰNG

Gardez la monnaie  
Une chambre  
La réservation  
Complet  
Le passeport  
Ouvert  
Fermé  
La carte postale  
Des timbres  
Un peu  
Beaucoup  
Tout

= Giữ sự thay đổi  
= Phòng  
= Đặt phòng  
= Đầy  
= Hộ chiếu  
= Mở  
= Đóng  
= Bưu thiếp  
= Tem  
= Một chút  
= Rất nhiều  
= Tất cả các

## DATE ET HEURE : = DATE ET HOUR :

Quelle heure est-il?  
Sept heures treize = 7 :13  
Trois heures quinze = 3:15,  
Trois heures et quart = 3:15,  
Onze heures trente = 11:30,  
Onze heures et demie = 11:30,  
Une heure quarante-cinq = 1:45,  
Deux heures moins le quart = 1:45,

= Máy giờ rồi?  
= Bảy mươi ba  
= ba mươi lăm  
= Một phần tư qua ba  
= một nửa ba mươi  
= Chạy qua mười một  
= Một bốn mươi lăm  
= Một phần tư đến hai



## LESSON 4 – ET OU MANGERONS NOUS ?

### BAI 4 - Ở ĐAU CHUNG TA CO BỮA TRƯA / TỐI?

Je voudrais réserver une table pour xx personnes à neuf heures.

= Tôi muốn đặt một bàn cho xx người ở chín.

Quel restaurant me recommandez-vous dans le quartier ?

= Nhà hàng nào bạn gợi ý trong khu vực?

Combien ça coûte?

= Cái này bao nhiêu ?

Qu'est-ce que c'est?

= Cái gì thế này?

Je le prends.

= Tôi sẽ mua nó.

Je voudrais acheter ...

= Tôi muốn mua ...

Avez-vous ...

= Bạn có không ...

Acceptez-vous les cartes de crédit?

= Bạn có chấp nhận thẻ tín dụng?

### VOCABULAIRE = TỪ VỰNG

Le petit déjeuner = Bữa ăn sáng

Le déjeuner = Bữa trưa

Le dîner = Bữa tối

Végétarien = Ăn chay

À votre santé! À la vôtre! = Chúc mừng!

L'addition, s'il vous plaît. = Tôi có thể có hóa đơn không?

Le pain = Bánh mì

La boisson = Đồ uống

Le café = Cà phê

Le thé = Trà

Le jus = Nước ép

De l'eau = Nước

La bière = Bia

Le vin = Rượu nho

Le sel = Muối

Le poivre = Tiêu

La viande = Thịt

Le boeuf = Thịt bò

Le porc = Thịt heo

Le poisson = Cá

La volaille = gia cầm

Le légume = Rau

Le fruit = Trái cây

La pomme de terre = Khoai tây

La salade = Rau xà lách

Une glace = Kem



## LECON 5 – COMMENT VISITERONS NOUS ?

### BAI HỌC 5 - LÀM THẾ NAO CHÚNG TA SẼ TỔ CHỨC CÁC CHUYẾN ĐI THAM QUAN CỦA CHÚNG TA?

Quand nous aurons dormi et mangé, que ferons-nous de nos journées ? On visitera les villes et campagnes ! Quels mots nous seront utiles ?

Sau khi chúng tôi ngủ và ăn, chúng tôi sẽ làm gì trong suốt thói quen hàng ngày của chúng tôi? Chúng tôi sẽ thăm các thành phố và các quốc gia! Những từ nào sẽ giúp chúng ta thể hiện mình?

Où est-ce que vous allez ?

Quelles visites nous conseillez-vous ?

Est-ce loin ?

Je voudrais un billet s'il vous plaît.

Je cherche la...

Où est ...?

Est-ce que vous avez un plan de la ville ?

A quelle heure est train pour Bangkok

Je voudrais louer une voiture pour 1 semaine

= Bạn đi đâu?

= Bạn sẽ đề nghị chuyến đi tham quan nào?

= Nó có xa đây không ?

= Tôi muốn mua một vé

= Tôi đang tìm kiếm

= Ở đâu ...?

= Bạn có một bản đồ của thị trấn?

= Lúc nào tàu đến Bangkok?

= Tôi muốn thuê một chiếc ô tô trong một tuần.

### VOCABULAIRE = TỪ VỰNG

Information touristique = Thông tin du lịch

La Poste = Bưu điện

Le musée = Bảo tàng

La banque = ngân hàng

Le poste de police = Đồn cảnh sát

L'hôpital = Bệnh viện

La pharmacie = Nhà thuốc, hóa học

Le magasin = Cửa hàng cửa hàng

Le restaurant = Nhà hàng

Une école = Trường học

Une église = Nhà thờ

Les toilettes = Phòng vệ sinh

La rue = đường phố

La place = Quảng trường

La montagne = núi

La colline = đồi núi

La vallée = Thung lũng

Un océan = đại dương

Le lac = Hồ

La rivière, le fleuve = con sông

La piscine = Hồ bơi

La tour = Tháp

Le pont = Cầu



## LECON 6 – COMMENT NOUS ORIENTERONS NOUS ?

### Bài 6 - CÁCH CHÚNG TÔI TÌM CÁCH CỦA CHÚNG TÔI?

Où sont les toilettes? = Nhà vệ sinh ở đâu?

#### VOCABULAIRE (se déplacer) = VẬT LÝ (Vận tải)

Le train = Xe lửa

Un autobus = Xe buýt

Le métro = Xe điện ngầm

Un aéroport = Sân bay

La gare = Ga xe lửa

La gare routière = Trạm xe buýt

La gare de métro = Ga tàu điện ngầm

Le départ = Khởi hành

Une arrivée = Đến

Le stationnement = Đậu xe

A gauche = Trái

A droite = Phải

Tout droit = Thẳng

En haut = Lên

En bas = Xuống

Loin = Xa

Près, proche = Ở gần

Long = Dài

Court = Ngắn

Carte = Bản đồ



## LECON 7 – APPRENNONS A DIRE AU REVOIR !

### BAI HỌC 7-CÁCH XÉT R THNG «CÓ THỂ CẦU LẠI»

Il faudra alors demander gentiment de répéter !

Nó sẽ yêu cầu đọc đáo để lặp lại!

Je ne comprends pas

Est-ce que vous pouvez répéter plus lentement ?

Comment dit-on ... en anglais ?

Parlez-vous ...

= Tôi không hiểu

= Bạn có thể lặp lại rằng chậm hơn?

= Bạn nói thế nào trong tiếng Anh ?

= Bạn có nói không ...

Anglais = Anh

Français = người Pháp

Chinois Trung Quốc



## LECON 8 – APPRENNONS A DIRE AU REVOIR !

### BAI 8-LAM THE NAO DE VUOT QUA "NAY KHONG GOODBYE"?

Quand nous aurons visité tous les lieux qu'offre cette ville, nous repartirons pour une autre ville...  
Comment dirons-nous au revoir à nos amis ? Apprenons quelques mots utiles !

Một khi chúng tôi đã viếng thăm tất cả các điểm tham quan mà thành phố cung cấp, chúng ta nên để lại cho một thành phố khác ... Làm thế nào chúng ta sẽ nói lời tạm biệt với bạn bè của chúng tôi? Hãy học một số từ hữu ích!

A bientôt = hẹn sớm gặp lại

Peux-tu me donner ton adresse ou e-mail pour que je t'écrive ?  
= Bạn có thể cho tôi địa chỉ hoặc e-mail của bạn để tôi viết cho bạn?

Peux-tu me donner ton numéro de téléphone pour que je t'appelle ?  
= Bạn có thể cho tôi số của bạn để tôi gọi cho bạn?

J'ai été vraiment très content de faire ta connaissance ! = Tôi thực sự hạnh phúc khi gặp bạn!

J'ai beaucoup de chance ! = Tôi rất may mắn !

Tu vas me manquer. = Tôi sẽ nhớ bạn.

Je penserai beaucoup à toi. = Tôi sẽ nghĩ về bạn rất nhiều.

Merci pour tout ce que tu m'as offert ! = Cảm ơn vì tất cả những gì bạn đã mang đến cho tôi!

J'ai beaucoup appris avec toi. = Tôi đã học được rất nhiều với bạn.

Tu es mon ami. = Bạn là bạn của tôi

Peut être qu'on se reverra. = Chúng tôi có thể gặp lại bạn

***TE VOILA PRET POUR UN VOYAGE EN ASIE !!  
EN AVANT POUR L'AVENTURE !!  
Rendez-vous dans un mois pour apprendre à parler KHMER !!!***

**BẠN CÓ THỂ SẴN SÀNG CHO TRIỂN KHAI ASIA!  
Chúng ta hãy đi đến những thiên đường!  
Xem bạn trong một tháng cho một bài học của Campuchia!**